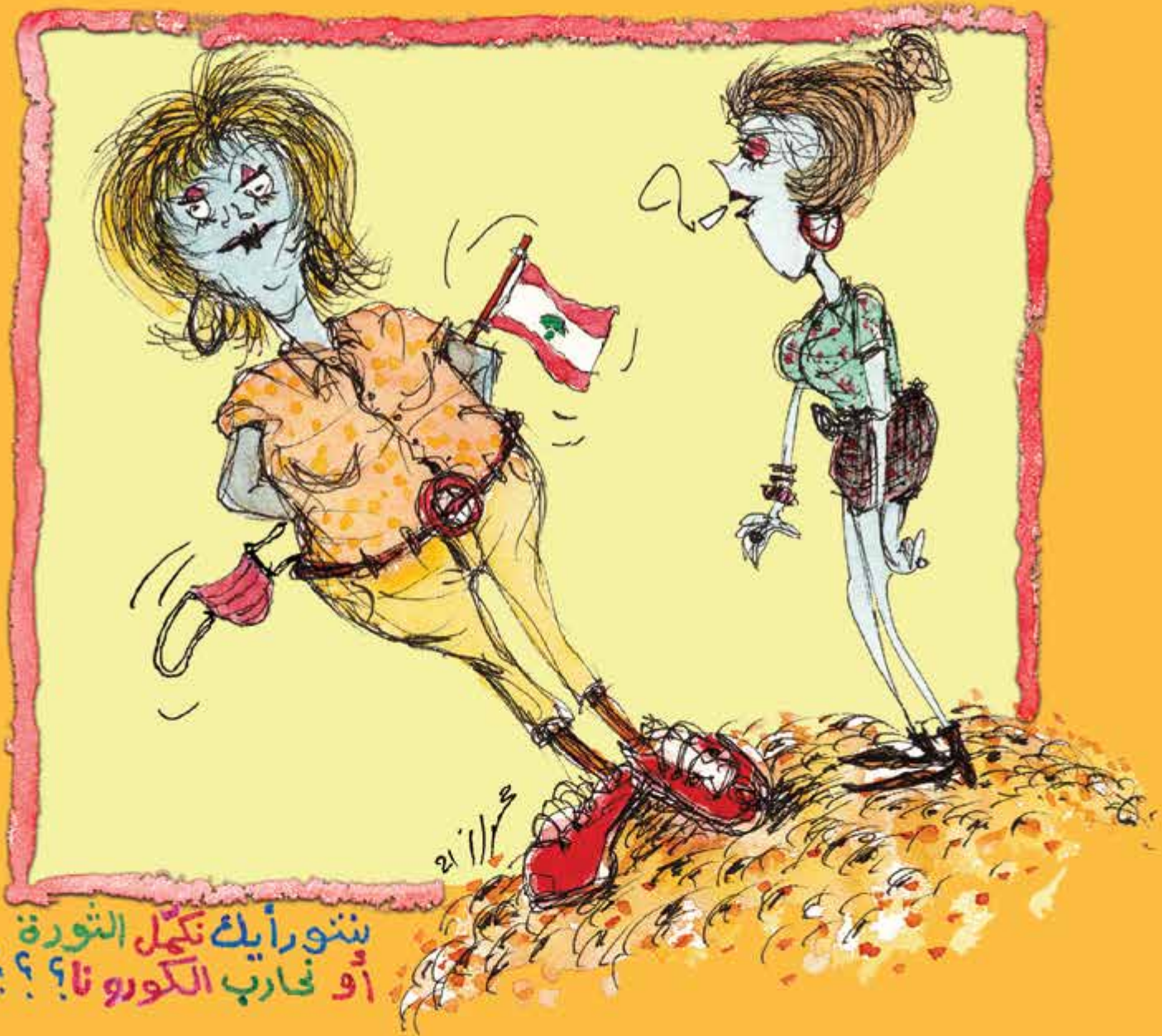


أش فشي





**The Ninth Instalment of the
Arab Caricature & Comics Series**

Publisher: Mu'taz Al Sawwaf
www.toshfesh.com

Editor: Aseel Sleiman
Designed by: Aseel Sleiman
Cover Artworks: Mu'taz Al Sawwaf

Supervision & following:
Abeer Chahine / Tosh fesh, Beirut

Released by Tosh Fesh S.A.L
www.toshfesh.com
Email: toshfeshpublishing@gmail.com
Tel: +961 1 785 179

All rights belong to their respective owners

Proceeds of this book will be donated to
the Wassef Sou'ad Al Sawwaf Charity Organization

Date: May 2021

**الإصدار التاسع لسلسلة
الكاريكاتور والكوميكس العربي**

الناشر: المعتز الصواف
www.toshfesh.com

تحرير: أسيل سليمان
تصميم: أسيل سليمان
رسم الغلاف: المعتز الصواف

تنظيم ومتابعة:
عبر شاهين / طش فش، بيروت

تم الإصدار عن شركة طش فش ش.م.ل
www.toshfesh.com
Email: toshfeshpublishing@gmail.com
Tel: +961 1 785 179









جميع الحقوق محفوظة للرسامين

يعود ربع هذا الكتاب لجمعية
واصف سعاد الصواف الخيرية

تاريخ: أيار (مايو) ٢٠٢١



المحتويات

معتز الصوّاف Mu'taz Al Sawwaf مقدمة / Introduction		06
جائزة محمود كحيل Mahmoud Kahil Award سنة ٢٠٢١ / Year 2021		08
الإصدارات الجديدة New Releases سنة ٢٠٢٠ / Year 2020		16
لطفي زايد Lutfi Zayed كوميكس / Comics		20
أحمد عكاشة Ahmed Okasha كوميكس / Comics		28
حلمي البردعة Helmi Bardaa كوميكس / Comics		36
عمرو طلعت Amr Talaat كوميكس / Comics		44
رنا طويل Rana Tawil كوميكس / Comics		52

عبد السميع عبدالله
Abdul Samie Abdallah

كرتون / كلاسيكي / Classic Cartoon



62

أسامة حجاج
Osama Hajzaj

كرتون / Cartoon



74

فهد البهادي
Fahd Al Bahady

كرتون / Cartoon



80

علاء اللقطة
Alaa Allagta

كرتون / Cartoon



86

ناجي بناجي
Nāji Benāji

كرتون / Cartoon



92

خيرى الشريف
Khairi Sherif

كرتون / Cartoon



98

CONTENT





المقدمة / Introduction

في هذا العدد من طش فش ٩، ما زلنا نواجه أزمة فيروس كورونا وتأثيرها على الترويج للرسوم الكاريكاتورية والقصص المصورة في الشرق الأوسط.

لاحظنا خلال السنة الماضية إزدیاد الإهتمام بالقصص المصورة وإنتاجها بدلاً من الرسوم الكاريكاتورية ما يشكل خطوة هامة لمهمة طش فش في تشجيع مثل هذا الفن.

في هذا العدد لدينا قصص مثيرة للإهتمام بقلم أحمد عكاشة، رنا طويل، لطفي زايد وغيرهم! بالإضافة إلى القسم المتعلق بالرسوم الكاريكاتورية الذي يُعرفنا على العديد من فناني العالم العربي لكل واحد منهم أسلوبه الفريد من نوعه.

وأخيراً، لقد لاحظنا إزدیاداً في عدد الناس الذين يزورون موقعنا الإلكتروني toshfesh.com مما يشجّعنا على التوسع أكثر فأكثر!

الناشر المعتز الصواف

In this issue of Tosh Fesh 9, we are still facing the Covid 19 crisis, and its influence on promoting cartoons and comics in the Middle East.

We have noticed, during the past year, an increase in interest in comics artists and producing comics stories instead of cartoons, which is an important step in Tosh Fesh's mission of encouraging such art.

In this issue we have interesting stories by Ahmed Okasha, Rana Tawil, Lutfi Zayed and others! In addition to the cartoon section which introduces multiple artists from the Arab world each with his unique style.

Lastly, we have noticed an increase in the number of people accessing our website toshfesh.com, and that is what encourages us to expand!

Publisher
Al Mu'taz Al Sawwaf



لطفي زايد / Lutfi Zayed



أحمد عكاشة / Ahmed Okasha



رنا طويل / Rana Tawil



غضب... ثورة...
كورونا... وبعدين؟

المحتز الصواف



كوميكس



03

حلمي البردعة
Helmi Bardaa

Tunis / تونس



02

أحمد عكاشة
Ahmed Okasha

Egypt / مصر



01

لطفي زايد
Lutfi Zayed

Jordan / أردن





05

رنا طويل
Rana Tawil

Lebanon / لبنان

04

عمرو طلعت
Amr Talaat

Egypt / مصر



Comics

01

أردن / Jordan



لطفى زايد / Lutfi Zayed

الفن تجربته الخارجة عن الإطار.

في عمان، الأردن كانت الولادة. وهناك بدأ نشاطه الفني في مجال الرسم للأطفال والكوميكس والتحريك.

عرضت أعماله في الكثير من المعارض والمهرجانات ونشر كتابه الأول «٤٨٥» إطاراً في عام ٢٠١٩.

كما أنه عضو في مجموعة «فنزين» التي صدر منها حتى الآن ثلاثة أجزاء.

Art is his out of the ordinary experience.

He was born in Amman, Jordan where he began his artistic career in the field of drawing for children, comics, and animation.

His works were displayed in lots of exhibitions and festivals. He published his first book "485 Frame" in 2019.

He is also a member of the "Fanzen" comics of which three issues were published so far.



مَعْرُوفٌ..



لطفي زايد

3	2	1
6	5	4
9	8	7
12	11	10

Favour..

2 - Help me please!

3 - I have an urgent project!

4 - I am sorry.. I am very busy in the meantime

5 - And what if I give you a lot of money?

6 - Look it's not about the money, mister!

7 - I beg you!!

8 - Okay..okay, I will do you a favour and take the project

10 - Finally

11 - Two months later...

Hello.. concerning the project's payment...

12- You greedy.. You said that you will do it as a favour!



أحمد عكاشة / Ahmed Okasha

يدفعه الرسم لإكتشاف الحياة من حوله، وتجريب مجالات فنية كثيرة. يرسم القصص المصورة وقصص الأطفال، تخرج من كلية الفنون الجميلة في ٢٠٠٢، من قسم الجرافيك شعبة فن الكتاب والرسوم المتحركة.

بعد التخرج، عمل في شركة كايروكارتون، ثم في مجال القصص المصورة للأطفال في مجلة أبطال اليوم وباسم. عمل أيضاً في مجال الدعاية والإعلان في شركة برومو سيفن، عاد بعدها لرسم الكتب التعليمية، وكتب الأطفال في شركة مناهج السعودية. في مؤسسة الفن التاسع مجلة «توك توك»، عمل أحمد عكاشة في رسم القصص المصورة للكبار والبالغين. كما أمضى ثماني سنوات كرسام صحفي، يرسم الكاريكاتور السياسي والاجتماعي والرسوم التوضيحية والصور التبريرية في جريدة التحرير اليومية وبعدها موقع التحرير الإخباري.

شارك في معارض فنية خاصة للقصص المصورة في مصر وخارجها. حصل على جائزة مهرجان كايرو كوميكس في ٢٠١٥ في مجال الشريط الصحفي المصور وجائزة محمود كحيل في ٢٠١٧، كعضو في توك توك لأفضل مطبوعة (جائزة جماعية).

يرسم حالياً قصص الأطفال لعدة دور نشر، منها فيوتشر للتعليم الإلكتروني والمطبوع، ومجلة قطر الندى التابعة لوزارة الثقافة المصرية. بالإضافة إلى القصص المصورة لمجلات دعائية في مصر وخارجها، وللبالغين أيضاً.

Drawing pushes him to discover life around him and try several artistic fields. He draws comics and children's stories. He graduated from the Faculty of Fine Arts in 2002, Graphics Department, Section of Book Art and Cartoons.

After graduation, he worked in Cairo Cartoon then in the field of children's comics in Abtal El Yom and Basem Magazines. He also worked in the field of advertising in Promo Seven Holding Company, then he returned back to drawing educational and children's book in Al Manahej Saudi Company.

In the 9th Art Foundation "Tok Tok Magazine", Ahmed Okasha worked in drawing comics for adults and grownups. He also spent eight years as a journalistic caricaturist in drawing social and political cartoons, illustrations, and portraits at Tahrir and then at Tahrir News.

He participated in artistic exhibitions special for comics in Egypt and Abroad. He received an award at Cairo Comics Festival in 2015 in the field of Best Comic Strip in a Newspaper and the Mahmoud Kahil Award in 2017 as a Member of Tok Tok for the Best Publication (Collective Award).

He is currently drawing children's comics for several publishing houses including Futures Educational Systems and Qatr El Nada Magazine belonging to the Egyptian Ministry of Culture in addition to comics for advertising magazines inside and outside Egypt also for grownups.

الف ليلة... و ليلة..



© 2012 A7madOkasha36@gmail.com

			1
			2
5	4		3
8		7	6
12	11	10	9

1 - One thousand and One Disaster

2 - Tell me you happ... king
-Shhhhhh

3 - What's wrong my Lord?

4 - Tak
- How can I make her understand?
I am bored of your stories

5 - You are bored of my beautiful stories? After one thousand and one night?!

6 - Bullshit
- Listen Shahrazad!

7 - It has arrived to the country a magnificent device that transmits sound and picture...

8 - I will be lost like this

9 - It couldn't be disturbed by the rooster's crow ... it is airing TV series in the evening and in the morning...

10 - What about me?

11 - She will drive me crazy Masrour

12 -You will kill me for this crap?!
You women killer... I pray to God that your mood would be ruined by the power cut!



03

تونس / Tunis

حلمي البردعة / Helmi Bardaa

يحلم بإنجاز فني كبير رغم صغر سنه. فنان تونسي من مواليد ٢٠٠١، بدأ مسيرته الفنية كرسام قصص مصورة للإنترنت. تنوعت أعماله بين رسوم تطرح قضايا اجتماعية وسياسية وأخرى هزلية. بعد نجاحه في نشر أول كتاب مصور له، إلتحق بمجموعة المخبر ٦١٩ كأصغر عضو فيها حيث إكتشف بعدا تجريبيا جديدا للكوميكس، مما أتاح له الفرصة لتطوير معرفته، فنشر أعماله على نطاق أوسع. يواصل الآن مسيرته الدراسية في الجرافيكس في فرنسا، حيث يعتبر نفسه في مرحلة إعادة تقييم لمشواره الفني والبحث عن المستقبل.

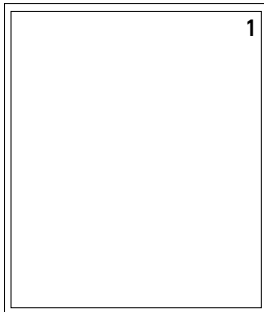
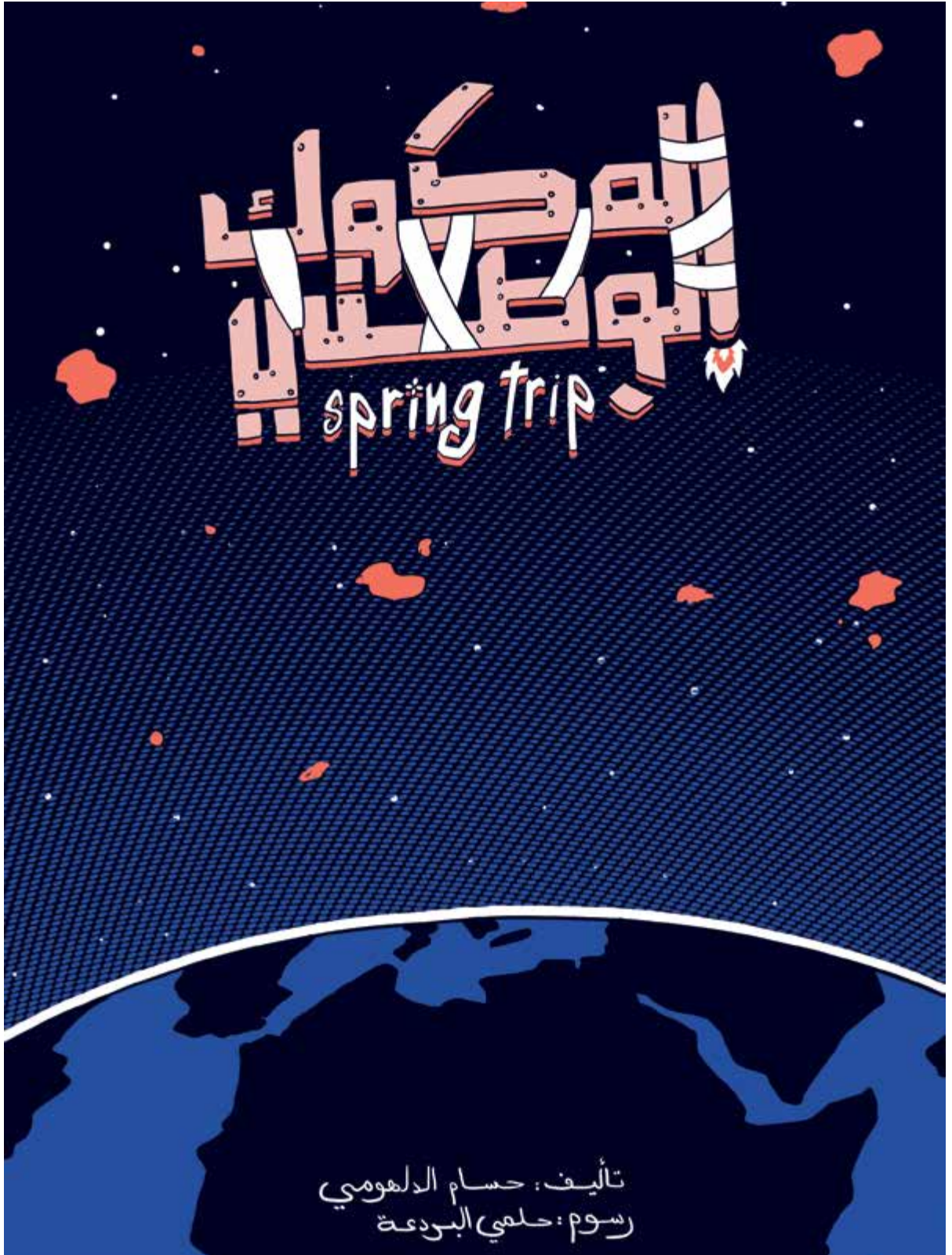
He dreams of a significant artistic achievement despite his young age. A Tunisian artist born in 2001, started his artistic career as an illustrator of Comics for the Internet.

His works varied between illustrations which raise social and political issues as well as other comical issues.

After his success in publishing his first comic book, he joined the "Lab619" as the youngest member where he discovered a new experimental dimension of Comics which gave him the chance to develop his knowledge, so he published his works on a larger scale.

He is pursuing his education of Graphics in France as he considers himself in the re-evaluation process of his artistic career and looking for the future.





1 - National Shuttle
Spring Trip



04

Egypt / مصر

عمرو طلعت / Amr Talaat

يأخذ الفن إلى أماكن أخرى مختلفة.

محاضر في كلية الفنون الجميلة في جامعة المنصورة. يحمل درجة البكالوريوس في الفنون الجميلة عام ٢٠٠٠ عن قسم الجرافيكس، شعبة رسوم متحركة. كما يحمل درجة الماجستير في الفنون الجميلة عام ٢٠١٤ والدكتوراه في الفنون الجميلة منذ عام ٢٠١٥.

حاز على جائزة الدولة للابداع في مجال الكوميكس عام ٢٠١٣. اشترك في مهرجانات دولية عدة مثل مهرجان ايتنا كوميكس بإيطاليا عام ٢٠١٤، مهرجان أنغوليم بفرنسا عام ٢٠١٥، ومهرجان أولو للكوميكس بفنلندا عام ٢٠١٧.

اشترك بعدة معارض في قاعة الأكاديمية المصرية للفنون بروما ومتحف الفن بفنلندا. كما عمل كرئيس لقسم الكاريكاتور بجريدة التحرير القاهرية. نشرت أعماله بمعظم مجلات الأطفال العربية، وبعض المجلات والصحف السياسية المصرية والعربية. قام بعمل العديد من الورش الفنية، بكلية الفنون الجميلة، ساقية الصاوي، مكتبة الاسكندرية، معهد غوته الألماني، ومدرسة الفنون الجميلة بفنلندا.

يقوم بتنفيذ أعماله رقميا منذ ١٨ عاماً.

Art takes him to other different places.

Lecturer in the Faculty of Fine Arts in Mansoura University. He Holds a Bachelor's Degree in Fine Arts since 2000 of the Graphic Department, cartoon section. He also holds a Master's Degree in Fine Arts since 2014 and a PhD in Fine Arts since 2015.

He won the State Creativity Award for the Field of Comics in 2013. He participated in several international festivals such as Etna Comics Festival in Italy in 2014, Angoulême International Comics Festival in France in 2015, and Oulo Comics Festival in Finland in 2017.

He participated in many exhibitions in the Egyptian Academy of Arts in Rome and the Art Museum in Finland. He also worked as the Head of Caricature Department at Tahrir Newspaper in Cairo. His works were published in most of the Arabic kids' magazines and in some of the Arabic and Egyptian political newspapers and magazines.

He organized a lot of artistic workshops in the Faculty of Fine Arts, El Sawy Culture Wheel, Bibliotheca Alexandria, Goethe German Institute, and in the Academy of Fine Arts in Finland.

He executes his works digitally for eighteen years.



1		
2		
5	4	3
8	7	6

1 - Heresy
- First Facebook in History

2 - One day, the ancient Egyptian (Zu-cker-Berg) came back to his cabin after a long hunting trip...
- Did anyone ask for me??

3 - Someone I don't remember what his name was... and he asked me to tell you something I don't

remember what it was...
- I don't know what I could have done without you?

4 - Then he went on a hunting trip someday... and he was indulged in thinking of a solution...

5 - What's this? (I came today but I didn't find you, your uncle)
- The solution is that

people will write for me on the wall! But my wall is far from people...what will I do?

6 - Six months later...

8 - Look Guys!
- Facebook Zu-cker-berg
- leave your message here

05

Lebanon / لبنان



رنا طويل / Rana Tawil

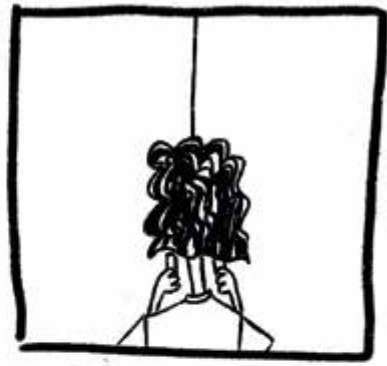
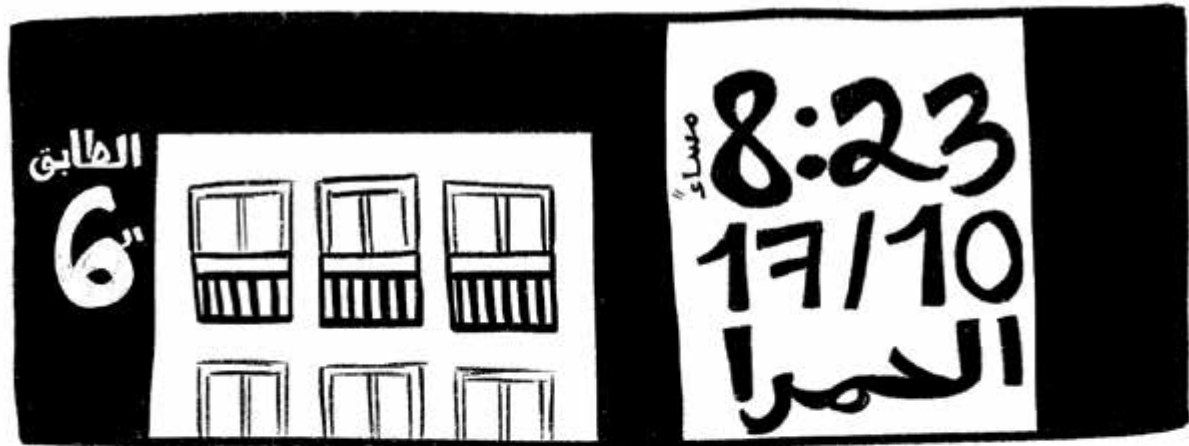
الفن هو مكانها ومكانتها. في ربيع ٢٠٢٠، تخرجت رنا طويل من الجامعة الأمريكية من بيروت. حصلت بعدها على جائزة عربن للتميز في التصميم الغرافيكي.

تعمل حالياً في استديو سفر في بيروت، تصب إهتماماتها بتصميم المواقع الالكترونية، والهويات التجارية. بالإضافة إلى المواضيع المتعلقة بتاريخ العالم العربي، اللغة العربية، وحقوق المرأة وحياتها حيث تشجيع الصناعات والحرف المحلية التي تسترجع التراث لتخلق فرص العمل، وتنتج بضاعة مستدامة تساعد البيئة.

Art is her place and pride. In the Spring of 2020, Rana Tawil graduated from the American University of Beirut. Then, she obtained the Areen Award for Excellence in Graphic Design.

She is currently working at Studio Safar in Beirut; she is focusing on designing websites and commercial identities in addition to topics related to the history of the Arab World, Arabic language, and women rights and freedoms as she encourages local trades and crafts which remind us of the heritage in order to create jobs and produce sustainable goods that protect the environment.





		1
4	3	2
7	6	5
	9	8

1 - 8:23 p.m. 17/10, Hamra
- Sixth Floor

3 - 20:24 p.m.
-Baby, letter that makes you cry
-Baby, letter that makes you angry
-Baby, letter that makes you sad

4 - I have got enough things to worry about

8 - 20:34
- Mom Dubai
- I am going to the yoga class

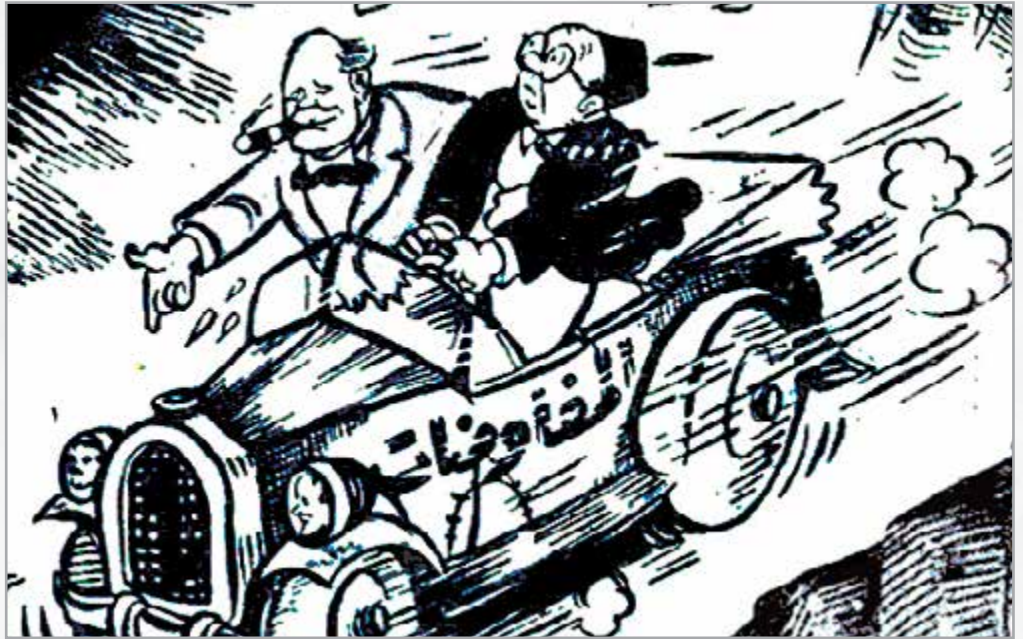
9 - 02:35 UBER
The chauffeur will arrive in 4 minutes

ڪرنون ڪلاسڪي

06

عبد السميع عبدالله
Abdul Samie Abdallah

مصر / Egypt



Classic Cartoon



عبد السميع عبدالله

عبد السميع عبد الله (١٩١٧ - ١٩٨٦) رائد المدرسة الحديثة في الكاريكاتير المصري. بدأ العمل عام ١٩٤٥ في صحف ومجلات: الشعلة، وروز اليوسف، وأخبار اليوم، والجمهورية، ودار الهلال. كان له دور في الحملة ضد الفساد السياسي والإجتماعي قبل ثورة تموز (يوليو)، ونقد الثورة في مواضع.

عبد السميع عبد الله، وشهرته (عبد السميع)، ولد في ٢٥ تشرين أول (أكتوبر) عام ١٩١٦، بحي السيدة زينب، وظهرت موهبته منذ كان في المدرسة الابتدائية.

تأثر برسوم «صاروخان»، وهو يمثل جيل الرواد في مدرسة فن الكاريكاتير في روز اليوسف، وكان قد عمل في بداية حياته مصمماً أو رساماً في هيئة الطرق والكبارى والأنفاق، ثم بدأ في رسم الكاريكاتير في مجلة «الشعلة» عام ١٩٤٤.

عندما رأى الأستاذ الكبير إحسان عبد القدوس رسوم الفنان عبد السميع، إنبهر بها، فطلب منه الرسم لروز اليوسف، خاصة بعد رحيل «صاروخان» و«رخا» إلى جريدة الأخبار.

ومما يجذب الانتباه في الفنان عبد السميع هو إلتزامه السياسي، فقبل هذا الفنان الساخر كان بعض الرسامين، مثل عبد المنعم رخا، يرسم في خمس عشرة مجلة وصحيفة متباينة الإتجاهات السياسية، بل إن رخا كان ينتقد الوفد في «روز اليوسف»، ثم يخرج ليتمدحه في «الشعلة»، لأن فكر الكاريكاتير قبل قدوم عبد السميع إلى روز اليوسف، كان مبنياً على فكر رئيس التحرير، والذي كان يقوم بإمداد الرسام بالأفكار ليرسمها.

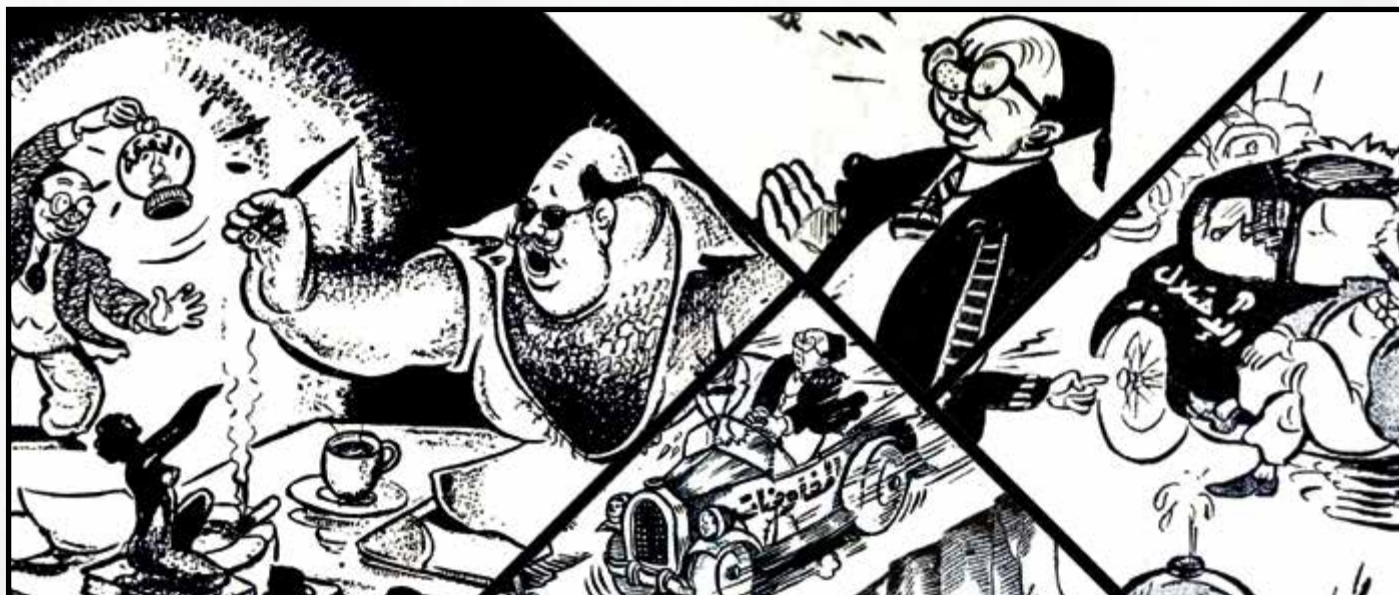
وهذا هو نهج الأستاذ محمد التابعي في كاريكاتير روز اليوسف؛ فقد كان صاروخان ورخا ينفذان أفكاره لسنوات طويلة، لكن عبد السميع وقف يحاجي إحسان عبد القدوس، حين طلبه للعمل في «روز اليوسف» في عام ١٩٤٦ م، وإشترط، وهو الرسام المغموّر، ألا يهاجم الوفد لمجرد أن ذلك الهجوم من سياسة «روز اليوسف»، بل إنه لم يعمد إلى هذا الهجوم إلا بعد إقتناعه شخصياً بضرورة مهاجمته لأنه أصبح حزباً تقليدياً.

كذلك يحسب لهذا الفنان أنه سبق كلاً من صلاح جاهين، وجورج البهجوري، في تصميم غلاف مجلة روز اليوسف، المطبوع باللونين الأحمر والأسود حين بدأ ظهوره على غلافها وصفحاتها منذ عام ١٩٤٦.

ولم يكن عبد السميع مجرد رسام كاريكاتير، بل كان أقرب إلى الزعيم الشعبي المحرض، والمحرك لمشاعر وأحاسيس الموظفين البسطاء من الشعب المصري.

وبعد قيام الثورة في عام ١٩٥٢ إتجهت رسوم عبد السميع لمهاجمة الإخوان المسلمين بقسوة؛ وهدد بالقتل، مما إستدعى الأمر إلى تعيين مخبر له يتبعه ويقوم بحراسته.

وتخليداً لفته قد تم جمع لوحاته الكاريكاتيرية في كتاب حمل عنوان «أبيض وأسود».



Abdul Samie Abdallah

Abdul Samie Abdallah (1917-1986) Pioneer of the Modern Egyptian Caricature School. In 1945, he started working in these newspapers and magazines: Shula, Rosa El Youssef, Akhbar El Yom, Aljoumhouria, and Dar Al Hilal. He played an important role in the campaign against the political and social corruption before the July Revolution, he also criticized the revolution in several points.

Abdul Samie Abdallah, his last name (Abdul Samie), he was born in October 25, 1916 in Al Sayeda Zainab, his talent emerged since he was in elementary school.

He was inspired by "Saroukhan" cartoons, he represents a generation of caricature pioneers at Rosa El Youssef, in his beginning, he had also worked as a designer or cartoonist at the Roads, Bridges, and Tunnels Authority, then he started to draw cartoons in "Shula Magazine" in 1944.

When the grandmaster Ihsan Abdel Quddous first saw the cartoons of the artist Adul Samie, he was really impressed by them so he asked him to draw at Rosa El Youssef especially after the departure of "Saroukhan" and "Rakha" to Al Akhbar Newspaper.

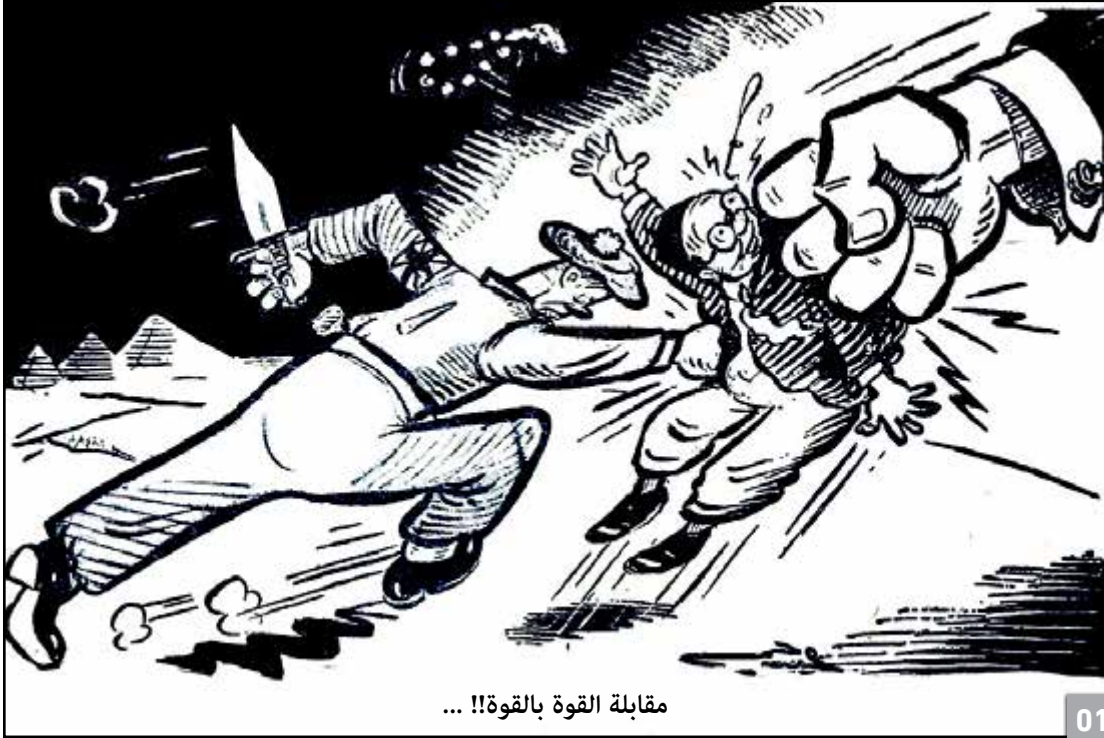
The thing which draws the attention to the Artist Abdul Samie is his political commitment because the caricature ideology before Abdul Samie in Rosa El Youssef was based on the thoughts of the Editor in Chief who gives ideas to the artist to draw. This is the approach of Mr. Mohamed El-Tabii in Caricature at Rosa El Youssef, Saroukhan and Rakha used to carry out his ideas for many years, but Abdul Samie argued with Ihsan Abdel Quddous when he asked him to work at Rosa El Youssef in 1946, the immersed cartoonist conditioned not to attack the delegation just because that attack is the policy of "Rosa El Youssef" but he didn't attack it only after he was personally convinced of the necessity of attacking it because it became a traditional party.

This artist is also given credit because he designed the cover of Rosa El Youssef Magazine before Salah Jahin and George Al Bahgoury printed in red and black when he first appeared on its cover and pages since 1946.

Abdul Samie wasn't only a caricaturist, he was more like a provocative popular leader and the stimulator of the feelings and emotions of the modest employees from the Egyptian people.

And after the start of the revolution in 1952, the cartoons of Abdul Samie tended to brutally attack the Muslim Brotherhood and he received death threats the thing that required to assign an agent to accompany and guard him.

In commemoration of his art, his cartoons were assembled in the book entitled "Black and White".



مقابلة القوة بالقوة!! ...

01

- Meeting Power with Power!! ...



الإفطار الجائز في رمضان
الشيخ تشرشل - كتب عليكم الصيام كما كتب على الذين من قبلكم!! ..

02

- Evacuation
- The permissible Iftar in Ramadan
- Sheikh Churchill - Fasting is prescribed for you, as it was written for those before you!!

كرنون

09

علاء اللقطة
Alaa Allagta

Palestine / فلسطين



08

فهد البهادي
Fahd Al Bahady

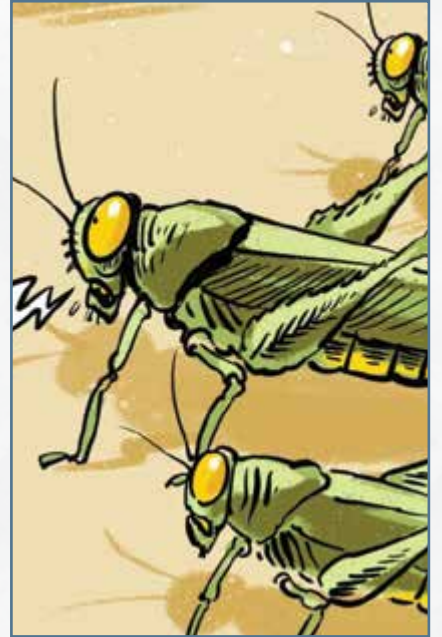
Syria / سوريا



07

أسامة حجاج
Osama Hajjaj

Jordan / أردن





11

خيرى الشريف
Khairi Sherif

Libya / ليبيا



10

ناجى بناجى
Naji Benaji

Morocco / مغرب



Cartoon





أسامة حجاج / Osama Hajjaj

الفن بالنسبة له مغامرة كبرى من أجل قضية أكبر. ولد في الأردن عام ١٩٧٣، يعتبر أول رسام كاريكاتور يتم سجنه في الأردن على خلفية رسم كاريكاتوري نشر له في جريدة البلاد الأسبوعية سنة ١٩٩٥ وكان عن الاخوان المسلمين.

على الرغم من عدم إكماله الدراسة الجامعية إلا أنه كان من السياقين لتعلم رسم الكاريكاتور باستخدام الكمبيوتر، معتمدا الرسم باللونين الأبيض والأسود. تتناول رسوماته الحياة الاجتماعية للناس في المجتمع الأردني، والوضع السياسي في الشرق الأوسط. نشر أولى رسوماته الكاريكاتورية في جريدة المرأة سنة ١٩٩٢، ثم عمل كرسام كاريكاتير رئيسي في جريدة البلاد الأسبوعية سنة ١٩٩٣. جاور الفنان المصري محي الدين اللباد سنة ٢٠٠٤ وكتب عن موهبته في كتابه «نظرة».

الجدير بالذكر، أنه عضو في نقابة رسامي الكاريكاتور الأردنيين، وعضو في منظمة ASIFA الدولية لأفلام الكرتون.

اشتهرت بعض رسوماته عالمياً. شارك في معارض دولية وجماعية كثيرة في الجزائر، الولايات المتحدة، كوريا الجنوبية ومهرجان أنسي في فرنسا. أصدر الكثير من المطبوعات مثل كتاب نظرة، عن الفنان المصري محي الدين اللباد، كتاب «الكرتونجية» المشترك مع عدة فنانيين، وكتاب رسومات الثورة التونسية. عمل في عدة صحف أردنية مثل جريدة الدستور، جريدة الرأي الأردنية، وصحيفة الإتحاد الإماراتية.

For him art is a great adventure for a greater cause. He was born in Jordan in 1973, he is considered as the first caricaturist who was imprisoned in Jordan for a cartoon published in Al Bilad Weekly Press in 1995 about the Muslims Brotherhood.

Although he didn't continue his university studies, he was one of the firsts to learn drawing cartoon using the computer, adopting black and white colours in drawing. His cartoons address the social lives of people in the Jordanian society and the political situation in the Middle East.

He published his first cartoons in Al Mar'a Magazine in 1992, then he worked as a main caricaturist in Al Bilad Press in 1993. He was the neighbour of the Egyptian painter Mohieddine Ellabbad in 2004 and wrote about his talent in his book "Nazar 4".

It should be mentioned that he is a member of Association of Jordanian Cartoonists and a member of the International Animated Film Association (Association Internationale du Film d'Animation) ASIFA.

Some of his cartoons were internationally famous. He participated in many collective and international exhibitions in Algeria, United States, South Korea, and Annecy International Animated Film Festival in France. He released lots of publications including Nazar 4 of the Egyptian Painter Mohieddine Ellabbad, the collective book "Cartoonists" (Al Cartoonjiyye), and the Tunisian Revolution Comic Book. He worked in various Jordanian newspapers such as Al Dustour, Al Rai Jordanian newspaper, and Al Ittihad UAE newspaper.



- Lebanon



- The Arab World
- Normalization



فهد البحادي / Fahd Al Bahady

من البراءة تولد الفنون، ومن شغف الطفولة بدأ فنان الكاريكاتور السوري فهد البحادي مسيرته، فقادته ذلك إلى تصميم الرسوم لحقوق الطفل لليونيسيف.

ولد عام ١٩٨٣ في سوريا. بدأ منذ ٢٠٠٨ رسم الكاريكاتور في الصحف المحلية وبعدها كان الاحتراف في موقع الجزيرة نت والعربي الجديد وغيرها من المنابر العربية، والمواقع الالكترونية.

عمل في استديو تصميم لعب الفيديو في تونس. كانت أدواته الفنية القلم والورقة، أما الآن فهو يستخدم الفوتوشوب واللوح الرقمي لمواكبة التطور العالمي في الجرافيكس. هو عضو في فريق فيلم خمسة وهو فيلم رسوم متحركة، وعضو أيضاً في اتحاد منظمات رسامي الكاريكاتور (فيكو).

حصل على بعض الجوائز وشهادات التقدير مثل جائزة مسابقة التربية السكانية عام ٢٠٠١ و ٢٠٠٢ وجائزة حقوق المرأة التي أقامتها الأمم المتحدة في دمشق بالمرتبة الثانية. حاز أيضاً على شهادة تقدير من المسابقة الدولية الرابعة للكاريكاتور وشهادة تقدير من الاتحاد الأوروبي لرسامي الكاريكاتور عام ٢٠٠٨.

شارك ببعض المعارض المهمة، أما هاجسه الآن فهو الوصول لمستوى متقدم والارتقاء بفن الكاريكاتور العربي. ويتمنى العمل الآن في مجال الأنيميشن والكاريكاتور لأنه شغفه منذ الطفولة.

Arts are born from innocence, from the childhood passion the Syrian caricature artist Fahd Al Bahady began his career which led him to design drawings for children's right for the UNICEF.

He was born in Syria in 1983. Since 2008, he began drawing cartoon for national newspapers, then he became an expert in Al Jazeera Media Network and the New Arab "Al-Araby, Al-Jadeed and other Arabic platforms as well as websites.

He worked in a studio for designing video games in Tunisia. His artistic tools were the pencil and the paper, but now he is using Photoshop and the digital pad to keep up with the universal evolution in Graphics. He is a member in the crew of the animated cartoon movie "Khamsa", he is also a member in the Federation of Cartoonists Organisations (FECO).

He was awarded many prizes and certificates of appreciation such as 2001 and 2002 United Nations Population Award. He came in the second place in the Women's Rights Award organized by the United Nations in Damascus. He also obtained certificates of appreciation from the 4th International Cartoon Contest and a certificate of appreciation for Cartoonists from the European Union in 2008.

He participated in some important exhibitions, but his only concern now is to reach an advanced level and to elevate the Arabic art of caricature. He wishes now to work in the field of Cartoon Animation because it was his passion since childhood.

Lebanon will rise from under the rubble - 7 August 2020
Published in "www.alaraby.co.uk"

لبنان سينهض من تحت الركام - ٧ آب (أغسطس) ٢٠٢٠
نشرت في موقع www.alaraby.co.uk

01

The trap of normalization with Israel - 24 October 2020
Published in "www.alaraby.co.uk"

فخ التطبيع مع إسرائيل - ٢٤ تشرين أول (أكتوبر) ٢٠٢٠
www.alaraby.co.uk نشرت في موقع

02



- Lebanon will Rise from Under the Rubble



- The Trap of Normalization with Israel



n9

Palestine / فلسطين

علاء اللقطة / Alaa Allagta

يترك فلسطين يتحدث من خلال رسوماته. فنان كاريكاتور وطبيب فلسطيني من مواليد غزة ١٩٧٢ ، يرسم في عدة صحف عربية وفلسطينية مختلفة.

فاز بالمركز الثاني بجائزة الكاريكاتور العربي لعام ٢٠١٣ ، في نسختها الثانية التي أعلنت دار الشرق نتائجها على هامش افتتاح معرض الدوحة الدولي الرابع والعشرين، حيث تنافس على الجائزة ١٥٨ فنان عربي ب ٤٠٨ عمل فني. شارك اللقطة بلوحة فنية بعنوان «المشهد السوري» وأهداها إلى روح والديه رحمهما الله.

يرى علاء اللقطة أن فن الكاريكاتور بالنسبة له هو: فن الضحك المر الذي يختزل فيه الفنان هموم المواطن وقضايا المجتمع وتناقضات الواقع في خطوط بسيطة وكلمات مقتضبة. فقد لعب دورا مهما خلال الحرب على غزة ٢٠١٤ ، تمثل في نقل الصورة الحقيقية لجرائم المحتل ووحشيته، وفضح تواطئ الأشرار الفلسطينيين والعرب في هذا العدوان من خلال إككام الحصار ومحاولات كسر الإرادة.

Palestine speaks through his cartoons. A Palestinian cartoonist and doctor born in Gaza in 1972. He draws for various different Arabic and Palestinian newspapers.

He came in second place in the Arab Cartoon Award for the year 2013, in its second edition which Dar Al Sharq announced its results in the margins of the opening of the 24th Doha International Book Fair where 158 Arabic cartoonists competed with 408 works of art. Allagta participated with a work of art entitled "The Syrian Scene (Scenario)" dedicated to his parents God rest their souls.

Alaa Allagta sees that caricature for him is the art of the bitter laughter in which the artist reflects the citizen's concerns, the society issues, and the reality contradictions in simple lines and few words. He played an important role during the war on Gaza in 2014, which was represented by portraying the real image of the occupier crimes and his brutality as well as exposing the complicity of the Palestinians and Arabs in this attack through tightening the embargo and the attempts to break the will.

Peace be upon Beirut - 5 August 2020
Published in "www.arabi21.com"

سلام على بيروت - ٥ آب (أغسطس) ٢٠٢٠
نشرت في موقع www.arabi21.com

01

Normalization - 13 August 2020
Published in "www.arabi21.com"

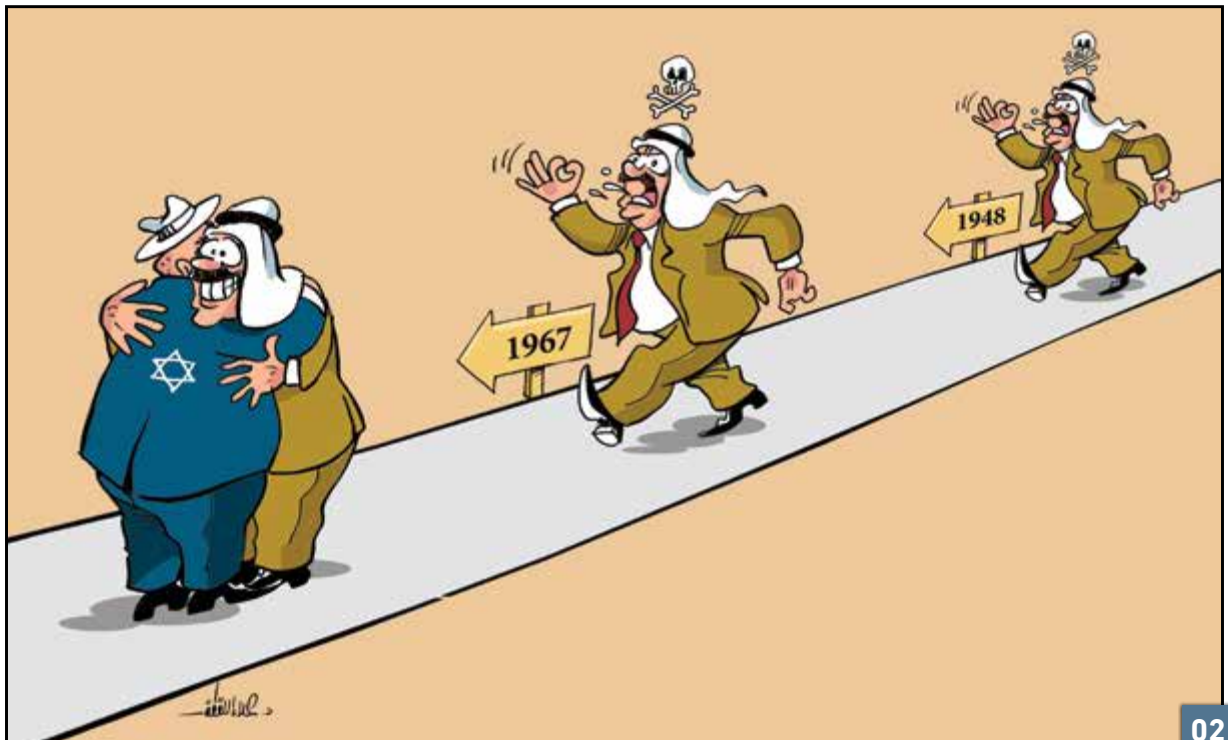
التطبيع - ١٣ آب (أغسطس) ٢٠٢٠
نشرت في موقع www.arabi21.com

02



01

- Peace be upon Beirut



02

10

Morocco / مغرب



ناجي بناجي / Naji Banaji

بلاد ساحرة ووجوه مشرقة وإبتسامات ناضرة وريشة ساخرة كانت وما زالت تروي قصص وطرائف إجتماعية وسياسية من بلاد المغرب العربي بتوقيع فنان الكاريكاتور المغربي ناجي بناجي.

ولد الفنان ناجي في سيدي قاسم في أوائل عام ١٩٦٧ وهو يمثل الفنان ناجي أحد جيل الوسط في عالم الكاريكاتور بالمغرب العربي وبالرغم من حداثة فن الكاريكاتور في المغرب بالمقارنة ببلاد مثل مصر والعراق إلا أن رسامي الكاريكاتيو المغاربة لا قو قبول وإنتشار واسع في عالم الصحافة العربية والعالمية ومن بين هؤلاء الفنانين الفنان ناجي بناجي.

بدأت الرسوم الكاريكاتورية للفنان ناجي بناجي ترى النور على صفحات الجرائد عام ١٩٩٠ ومنذ البداية كان له مبادئ حيث عدم الإنحياز وإنما أساس أفكاره هو مشكلة المواطن والتعبير عنها بطريقته الخاصة وهنا منطلق القوة في رسوماته. قام الفنان ناجي بنشر رسوماته في العديد من الجرائد العربية والأجنبية منها (ليبراسيون و جازيت وإندبندنت) وغيرهم من الجرائد الأوروبية وكذلك تم نشر رسوماته في العديد من الجرائد والمجلات المغربية منها جريدة الوطن الآن وجريدة الخبر وغيرهم. يمثل الفنان ناجي من بين المؤسسين لإتحاد الرسامين المحترفين المغاربة كما كان له العديد من المطبوعات المقروءة الخاصة بفن الكاريكاتور.

نال الفنان ناجي العديد من الجوائز في مجال الكاريكاتور منها على سبيل الحصر في ٢٠٠٦ الجائزة الخاصة في المسابقة الدولية للكاريكاتور حول فلسطين وكذلك المسابقة الدولية للكاريكاتور حول الطاقة النووية في إيران عام ٢٠٠٦. كما حصل على الجائزة الثانية في كل من موضوع المسرح بدمشق عامي (١٩٩٠ و ٢٠٠٦) وموضوع القلم بدمشق عام ٢٠٠٧ وكانت آخر تلك الجوائز الخاصة بالكاريكاتور في مسابقة برشلونة الدولي للكاريكاتور حول موضوع الشيطان في إيران عام ٢٠١١.

تأثر الفنان ناجي بناجي بالفنان المغربي المرحوم حمودة كما يرى هذا الفنان أنه يملك ريشة وسطية ناعمة لا تتحيز لأي طرف أو شخص على الآخر. تميل ريشة الفنان ناجي للجمع بين الكاريكاتور المصاحب معه تعليق وكذلك للكاريكاتور المعتمد على الفكرة. وأخيرا يرى هذا الفن من خلال فناني الكاريكاتور اللذين أستلموا الرسالة مما سبقوهم ليحملوها إلى من يأتون من بعدهم وكان من بينهم هذا الفنان المتميز بلوحاته الساخرة وأفكاره الهادئة وبتوقيع ناجي بناجي.

Magical country, bright faces, radiant smiles, and a sarcastic pen still and will always tell stories and social and political jokes of the Maghreb countries holding the signature of the Moroccan Caricaturist Naji Banaji.

The artist Naji was born in Sidi Kacem in early 1967. Naji represents the middle generation in the world of Caricature in Maghreb. In spite of the modernity of the art of caricature in Morocco in comparison with countries like Egypt and Iraq, however the Moroccan caricaturists were given acceptance and high prevalence in the world of Arabic and International Press and amongst them was the artist Naji Banaji.

The caricatures of the artist Naji Banaji first saw the light on the newspapers pages in 1990, and since the beginning he had principles of impartiality. The basis of his ideas was the citizen's problem and expressing them in his own way, the intensity of his caricatures resides there. Naji Banaji published his caricatures in several Arabic and Foreign Newspapers such as (Liberation, Gazette, and Independent) and other European newspapers, his caricatures were also published in many Moroccan newspapers and magazines including Alaan.Ma, AlKhabar, and others. Naji is one of the founders of Moroccan Association of Cartoon. He had also many publications related to the art of caricature.

Naji Banaji obtained many awards in the field of caricature exclusively in 2006 the special award in the International Caricature Competition about Palestine and the International Caricature Competition about the Nuclear Energy in Iran in 2006. He also obtained the second award in the Topic of Theatre in Damascus in 1995-2006 and the Topic of the Pen in Damascus in 2007. The last caricature award he obtained was in the International Barcelona Competition for Caricature about the Devil in Iran in 2011.

Naji Banaji was inspired by Hamouda in whom he believes that he had a soft, impartial middle pen. The pen of the artist Naji tends to combine between the caricature associated with a comment and the caricature based on the idea. Finally, this kind of art is reflected through the caricaturists who carried the message they received from their predecessors to pass it to their successors and amongst them was this artist known by his sarcastic caricatures and his quiet thoughts under Naji Banaji signature.

«Hiroshima» at the port of Beirut - 5 August 2020 | ٢٠٢٠ آب (أغسطس) ٥ - «هيروشيما» في مرفأ بيروت
Published in "www.cartoonmovement.com" | نشرت في موقع www.cartoonmovement.com

01

The Palestinian Cause - 8 December 2017 | ٢٠١٧ كانون أول (ديسمبر) ٨ - القضية الفلسطينية
Published in "www.alaraby.co.uk" | نشرت في موقع www.alaraby.co.uk

02



01



02

- You are divorced, divorced, divorced!
- The Palestinian Cause



خيرى الشريف / Khairi Sherif

يؤمن بأن الكاريكاتور هو شعلة الثورة. رسام كاريكاتور، فنان تشكيلي، وأستاذ جامعي ليبي، ولد عام ١٩٦١ في ليبيا ومقيم في العاصمة طرابلس.

بعد مشوار عملي لمدة ٣٥ سنة في الصحف العربية والليبية، يعمل خيرى حاليا في مؤسسة الوسط وهي بوابة إلكترونية وجريدة ورقية أسبوعية وقناة تلفزيونية. أقام العديد من المعارض في دول كثيرة منها المجر، والبرتغال وتونس.

يعتبر خيرى الشريف فن الكاريكاتور على أنه في مقدمة المواقين للمتغيرات التي تحدث في المجتمع الليبي، المتغيرات السياسية والإقتصادية والإجتماعية على الرغم من إفتقار وسيلة النشر في ليبيا بسبب الوضع الراهن.

يضيف أن الكاريكاتور هو مرآة صادقة وساخرة وناقدة لهذه التغيرات والتحولات رغم المخاطر التي يتعرض لها الفنان. فقد طور هذا الفن أساليبه لقراءة هذه المتغيرات لطرحها بشكل جديد يواكب شكل ومضمون حركة المجتمع.

يذكر أيضاً أنه لم يستطع شيء أن يحدث تغييرا جذريا كما يفعل هذا الفن الذي يجب على المجتمع أن يكون قادرا على تلقيه كي يستوعبه، لأنه يحدث ثورة داخل المجتمع قد تنقله إلى ثورات أخرى مثل ثورة الانتاج وثورة العلم.

He believes that Caricature is the torch of revolution. Caricaturist, visual artist, and a Libyan university professor born in 1961 in Libya and residing in the capital Tripoli.

After a 35 years' career in Libyan and Arabic newspapers, Khairi is currently working in Al Wasat Institution which is an electronic gate, a weekly newspaper, and a television channel. He organized lots of exhibitions in many countries including Hungary, Portugal, and Tunisia.

Khairi Al Sherif considers the art of caricature in the lead of keeping up with the social, economic, and political the changes happening in the Libyan society in spite of the absence of means of publishing in Libya due to the current situation.

He adds that the caricature is an honest, sarcastic, and critical mirror for these changes and transformations despite the risks that the artist faces. This art developed its techniques to re-evaluate these changes in order to introduce them in a new way which go hand in hand with the form and content of the society movement.

He also states that nothing could make a drastic change as this art does, which the society should be able to receive and understand because it makes a revolution inside the society that might push it towards other revolutions like the productive and scientific revolutions.



كرتون / Cartoon

علاء اللقطة
Alaa Allagta

ناجي بناجي
Naji Benaji

خيرى الشريف
Khairi Sherif

عبد السميع عبدالله
Abdul Samie Abdallah

أسامة حجاج
Osama Hajjaj

فهد البهادي
Fahd Al Bahady

كوميكس / Comics

عمرو طلعت
Amr Talaat

رنا طويل
Rana Tawil

لطفى زايد
Lutfi Zayed

أحمد عكاشة
Ahmed Okasha

حلمي البردعة
Helmi Bardaa



Price: 120,000L.L.

